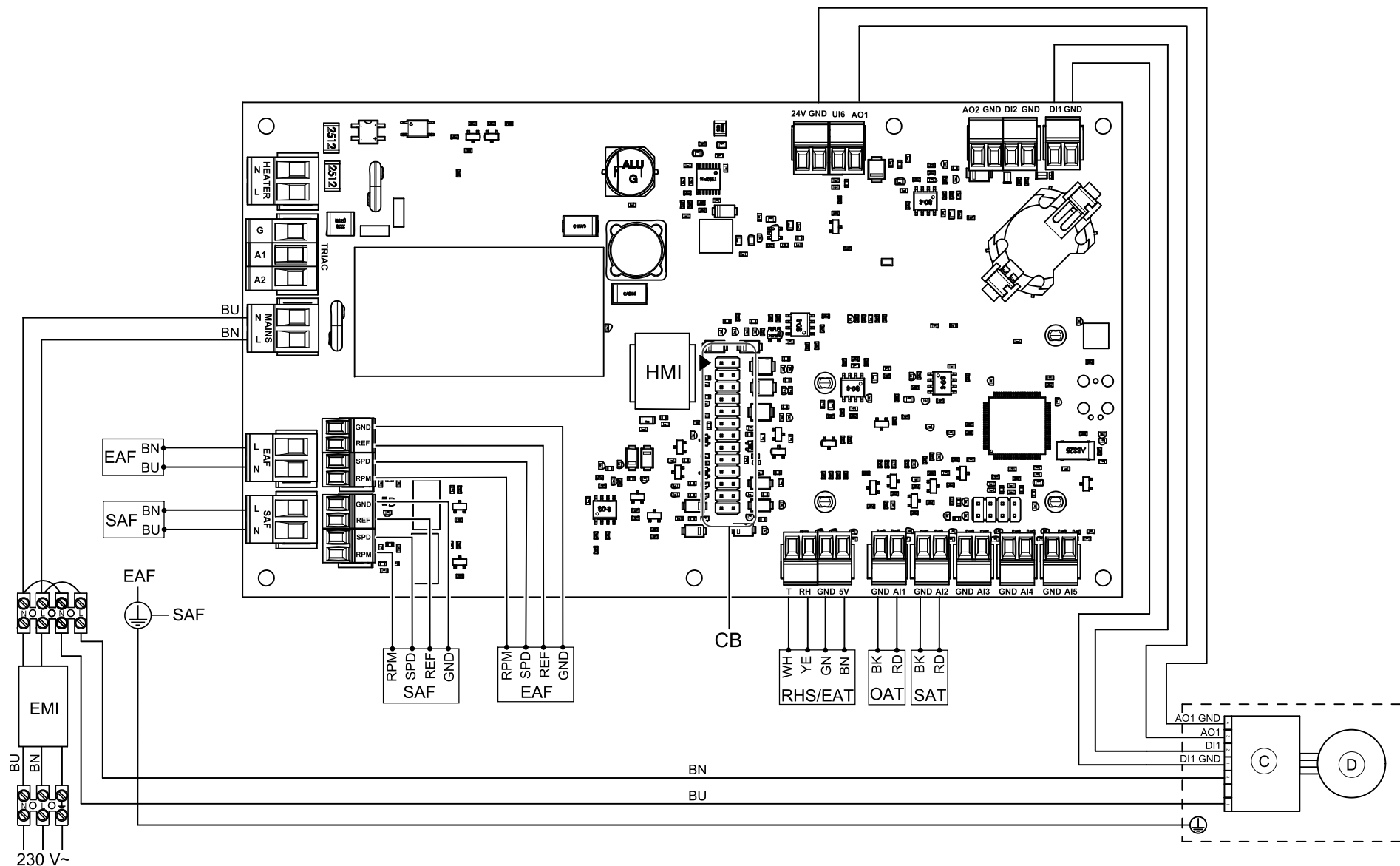


**EN** Standard configuration   **SV** Standardkonfiguration   **DE** Standardkonfiguration   **FI** Vakiokonfiguraatio



**EN**

Units with hot water heating + water cooling



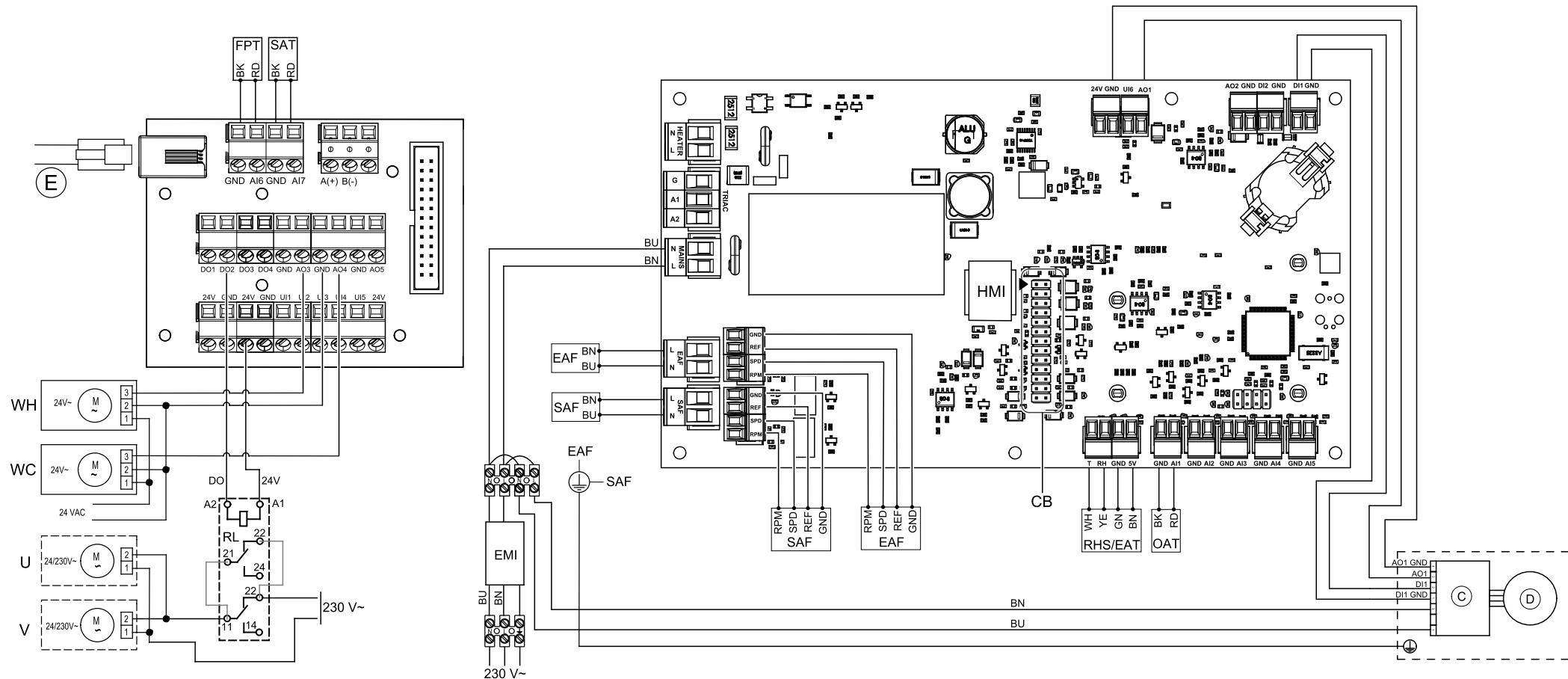
Enheter med  
varmvattenvärme +  
vattenkylning

**DE**

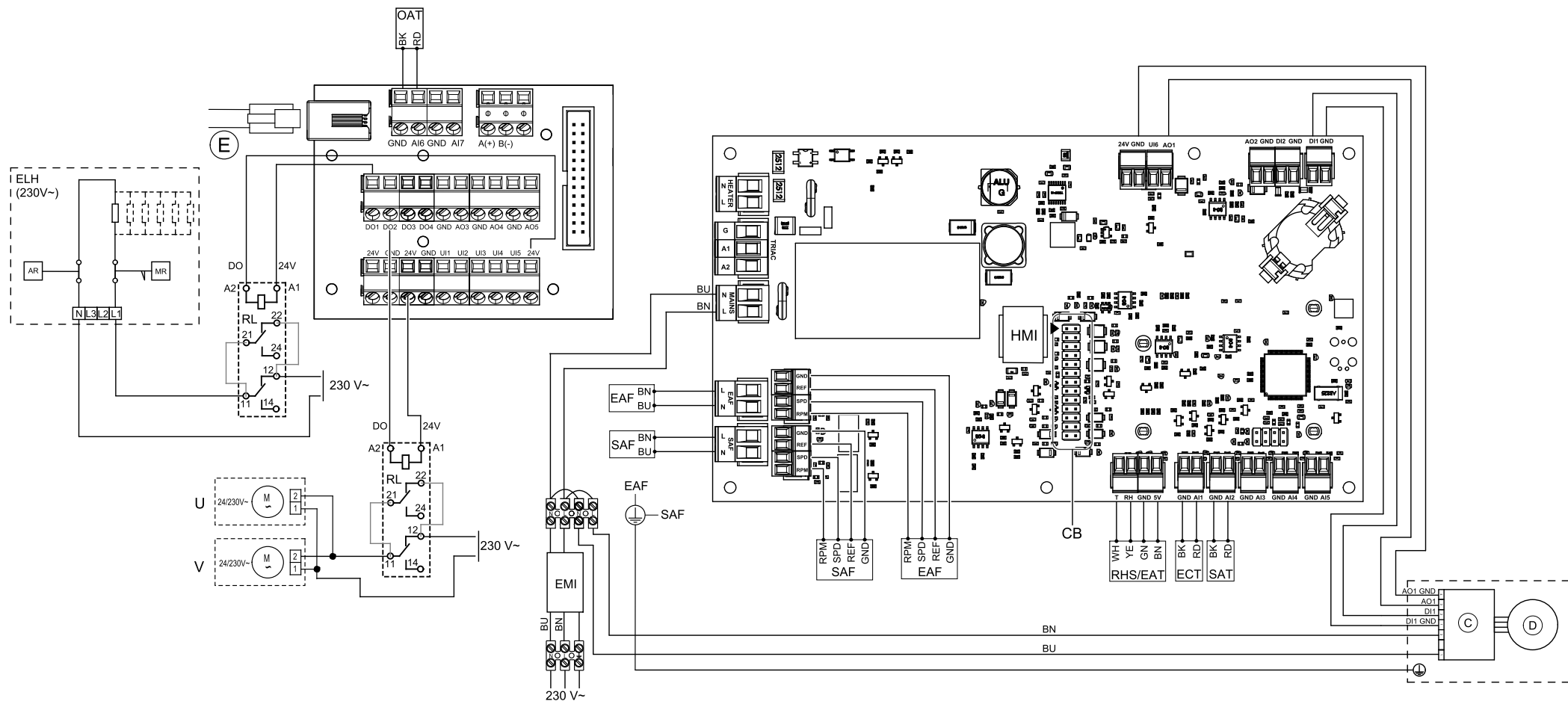
Einheiten mit  
Warmwasserheizung +  
Wasserkühlung

FI

Yksiköt  
vesilämmittimellä +  
vesijäähdyttimellä



- EN** Units with electrical pre-heater    **SV** Aggregat med elektriskt förvärmningsbatteri    **DE** Geräte mit elektrischem Vorheizser    **FI** Yksiköt sähkölämmittimellä



EN

| Symbol  | Description                                                          |
|---------|----------------------------------------------------------------------|
| SAF     | Supply air fan.                                                      |
| EAf     | Extract air fan.                                                     |
| SAT     | Supply air temperature sensor. <sup>1</sup>                          |
| ECT     | Extra controller temperature sensor                                  |
| MR      | Overheat protection with manual reset.                               |
| AR      | Overheat protection with automatic reset.                            |
| RL      | Relay, switch signal 24V DC                                          |
| EMI     | Electromagnetic interference filter for 230 V AC.                    |
| HMI     | Integrated control panel                                             |
| ELH     | Electrical heater battery.                                           |
| CB      | Connection to external connection board.                             |
| OHT     | Overheat protection sensor. <sup>2</sup>                             |
| OAT     | Outdoor air sensor.                                                  |
| FPT     | Frost protection sensor <sup>3</sup>                                 |
| M-EMT   | Emergency thermostat, manual reset 120°C (normally closed contact)   |
| A-EMT   | Emergency thermostat, automatic reset 60°C (normally closed contact) |
| RHS/EAT | Internal relative humidity/Extract air temperature sensor.           |
| E       | External control panel.                                              |
| C       | Motor control (bypass damper).                                       |
| D       | Damper motor 230V~ (bypass damper).                                  |
| WH      | Water valve actuator, heating. <sup>4</sup>                          |
| WC      | Water valve actuator, cooling. <sup>5</sup>                          |
| U       | Damper motor Outside air.                                            |
| V       | Damper motor Exhaust air.                                            |
| BU      | Blue.                                                                |
| BN      | Brown.                                                               |
| BK      | Black.                                                               |

|    |         |
|----|---------|
| RD | Red.    |
| YE | Yellow. |
| GY | Gray.   |
| WH | White.  |
| GN | Green.  |

<sup>1</sup> For water heating/cooling battery,

<sup>2</sup> Units with electrical re-heater battery.

<sup>3</sup> For water heating battery.

<sup>4</sup> Water heater can be connected to any free analog output (AO) either on connection board or main board and then configured in HMI.

<sup>5</sup> Water cooler can be connected to any free analog output (AO) either on connection board or main board and then configured in HMI.

SV

| Symbol  | Beskrivning                                                                              |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| SAF     | Tilluftsfläkt.                                                                           |
| EAF     | Frånluftsfläkt.                                                                          |
| SAT     | Givare för tilluftstemperatur. <sup>1</sup>                                              |
| ECT     | Extra regulator temperaturgivare                                                         |
| MR      | Manuellt återställbart överhettningsskydd.                                               |
| AR      | Automatiskt återgående överhettningsskydd.                                               |
| RL      | Relä, växlande signal 24V DC                                                             |
| EMI     | Elektromagnetiskt interferensfilter för 230 V AC.                                        |
| HMI     | Integrerad kontrollskåp                                                                  |
| ELH     | Elektriskt värmeelements batteri.                                                        |
| CB      | Anslutning till extern anslutningsplatta.                                                |
| OHT     | Givare för överhettningsskydd. <sup>2</sup>                                              |
| OAT     | Uteluftsgivare.                                                                          |
| FPT     | Givare för frysskydd <sup>3</sup>                                                        |
| M-EMT   | termostat, nödlägestermostat manuell återställning till 120 °C (normalt stängd kontakt). |
| A-EMT   | nödlägestermostat, automatisk återställning till 60 °C (normalt stängd kontakt).         |
| RHS/EAT | Intern relativ fuktighet/Temperaturgivare för frånluft.                                  |
| E       | Extern kontrollpanel.                                                                    |
| C       | Motorstyrning (bypass-spjäll).                                                           |
| D       | Spjällmotor 230V~ (bypass-spjäll).                                                       |
| WH      | Ventilställdon för vatten, uppvärmning. <sup>4</sup>                                     |
| WC      | Ventilställdon för vatten, kylning <sup>5</sup>                                          |
| U       | Spjällmotor uteluft.                                                                     |
| V       | Spjällmotor avluft.                                                                      |
| BU      | Blå.                                                                                     |
| BN      | Brun.                                                                                    |

|    |        |
|----|--------|
| BK | Svart. |
| RD | Röd.   |
| YE | Gul.   |
| GY | Grå.   |
| WH | Vit.   |
| GN | Grön.  |

- <sup>1</sup> För vattenuppvärmning/kylning av batteri.
- <sup>2</sup> Enheter med elektriskt eftervärmningsbatteri.
- <sup>3</sup> Batteri för vattenuppvärmning.
- <sup>4</sup> Vattenvärmare kan anslutas till alla lediga analoga utgångar (AO) via antingen anslutningskort eller huvudkort och kan då konfigureras i HMI.
- <sup>5</sup> Vattenkylare kan anslutas till alla lediga analoga utgångar (AO), via antingen anslutningskort eller huvudkort och kan då konfigureras i HMI.

DE

| Symbol  | Beschreibung                                                                                         |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| SAF     | Zuluftventilator.                                                                                    |
| EAF     | Abluftventilator.                                                                                    |
| SAT     | Zulufttemperaturfühler <sup>1</sup>                                                                  |
| ECT     | Zusätzlicher Regler-Temperaturfühler                                                                 |
| MR      | Überhitzungsschutz mit manueller Rückstellung.                                                       |
| AR      | Überhitzungsschutz mit automatischer Rückstellung.                                                   |
| RL      | Relais, Schaltsignal 24V DC                                                                          |
| EMI     | Elektromagnetischer Interferenzfilter für 230 V AC.                                                  |
| HMI     | Integrierte Bedientafel                                                                              |
| ELH     | Elektrisches Heizregister                                                                            |
| CB      | Anschluss an externe Anschlussplatine                                                                |
| OHT     | Überhitzungsschutzsensor. <sup>2</sup>                                                               |
| OAT     | Außenluftfühler                                                                                      |
| FPT     | Frostschutzsensor <sup>3</sup>                                                                       |
| M-EMT   | Sicherheits-Temperaturbegrenzer, manuelle Zurücksetzung 120 °C (Normalerweise geschlossener Kontakt) |
| A-EMT   | Sicherheitstemperaturbegrenzer, automatische Zurücksetzung 60 °C (normal geschlossener Kontakt)      |
| RHS/EAT | Relative Feuchtigkeit/Temperaturfühler Abluft.                                                       |
| E       | Externes Bedienfeld.                                                                                 |
| C       | Motorsteuerung (Bypass-Klappe).                                                                      |
| D       | 230~ Klappenmotor (AC) (Bypass-Klappe).                                                              |
| WH      | Wasserventilantrieb, Heizung. <sup>4</sup>                                                           |
| WC      | Wasserventilantrieb, Kühlung. <sup>5</sup>                                                           |
| U       | Klappenmotor Außenluft.                                                                              |
| V       | Klappenmotor Abluft.                                                                                 |
| BU      | Blau.                                                                                                |

|    |          |
|----|----------|
| BN | Braun.   |
| BK | Schwarz. |
| RD | Rot.     |
| YE | Gelb.    |
| GY | Grau.    |
| WH | Weiß.    |
| GN | Grün.    |

<sup>1</sup> Für Wasser Heizung / Kühlung Batterie,

<sup>2</sup> Einheiten mit elektrischer Nachheizbatterie.

<sup>3</sup> Für Wasserheizung Batterie.

<sup>4</sup> Der Warmwasserbereiter kann an einen beliebigen freien Analogausgang (AO) entweder an der Anschlussplatine oder an der Hauptplatine angeschlossen und dann im HMI konfiguriert werden.

<sup>5</sup> Wasserkühler kann an jeden freien Analogausgang (AO) entweder an der Anschlussplatine oder an der Hauptplatine angeschlossen und dann im HMI konfiguriert werden.

FI

| Symboli | Kuvaus                                                                             |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------|
| SAF     | Tuloilmapuhallin.                                                                  |
| EAf     | Poistoilmapuhallin.                                                                |
| SAT     | Tuloilman lämpötila-anturi. <sup>1</sup>                                           |
| ECT     | Lisäohjaimen lämpötila - anturi                                                    |
| MR      | Käsin palautettava ylikuumenemissuoja.                                             |
| AR      | Automaattisesti palautuva ylikuumenemissuoja.                                      |
| RL      | Vaihtorele 24V DC                                                                  |
| EMI     | Suodatin sähkömagneettisten häiriöiden vaimentamiseksi (230 V AC:lle).             |
| HMI     | Integroitu ohjauspaneeli                                                           |
| ELH     | Sähkölämmityspatteri.                                                              |
| CB      | Liitäntä ulkoiseen liitäntälevyyn.                                                 |
| OHT     | Ylikuumenemisanturi. <sup>2</sup>                                                  |
| OAT     | Ulkoilma-anturi.                                                                   |
| FPT     | Jäätymissuoja-anturi <sup>3</sup>                                                  |
| M-EMT   | Hätätermostaatti, manuaalisesti palautettava 120 °C (kosketin normaalisti kiinni)  |
| A-EMT   | Hätätermostaatti, automaattisesti palautettava 60 °C (kosketin normaalisti kiinni) |
| RHS/EAT | Suhteellinen kosteus/Poistoilman lämpötila-anturi.                                 |
| E       | Ulkoinen ohjauspaneeli.                                                            |
| C       | Moottorin ohjaus (ohituspelti).                                                    |
| D       | Peltimoottori 230V ~ (ohituspelti).                                                |
| WH      | Vesiventtiilin toimilaite, lämmitys. <sup>4</sup>                                  |
| WC      | Vesiventtiilin toimilaite, jäähdytys. <sup>5</sup>                                 |
| U       | Peltimoottori, ulkoilma.                                                           |
| V       | Peltimoottori, poistoilma.                                                         |
| BU      | Sininen.                                                                           |
| BN      | Ruskea.                                                                            |
| BK      | Musta.                                                                             |

|    |            |
|----|------------|
| RD | Punainen.  |
| YE | Keltainen. |
| GY | Harmaa.    |
| WH | Valkoinen. |
| GN | Vihreä.    |

<sup>1</sup> Vesilämmitys- /jäähdytyspatterille,

<sup>2</sup> Yksiköt sähköisellä jälkilämmityspatterilla.

<sup>3</sup> Vesilämmityspatterille.

<sup>4</sup> Vesilämmitin voidaan liittää mihin tahansa vapaaseen analogialähtöön (AO) joko liitäntälevylle tai pääpiirilevylle ja sitten konfiguroida käyttöliittymän (HMI) kautta.

<sup>5</sup> Vesijäähdytin voidaan liittää mihin tahansa vapaaseen analogiaulostuloon (AO) joko liitäntälevylle tai pääpiirilevylle ja sitten konfiguroida käyttöliittymän (HMI) kautta.